REAL ACTION MARKER

UMAREX RAM 32R

PAINTBALL / RUBBERBALL / cal. .43

EN Operating instructions 2 - 8 | DE Bedienungsanleitung 9 - 15

FR Mode d´emploi 16 - 22 | ES Manual de instrucciones 23 - 29

2.5820 | 04/09 © 2009

EN

DESCRIPTION

OPERATION

CARE

SAFETY INSTRUCTIONS

SAFE WEAPON HANDLING

You should be fully familiar with the proper and safe handling of your gun. The basic principles of guns safety require you to always apply the following rules when handling the firearm.

- Always treat a gun as if it was loaded.
- Always put the safety of a gun to “safe” when loading it so that there can be no unintentional discharge.
- Keep your finger away from the trigger. It should be straight and should rest on the trigger guard.
- Only use the kind of projectiles suitable for your gun.
- Always keep the muzzle pointed in a safe direction.
- This gun may only be discharged in your own house, on authorized shooting ranges and inside enclosed private property. Make sure ensure that no projectile can leave the enclosed property.
- Maintain a safe danger area for the projectile.
- Never transport a loaded gun. Only load your gun when you intend to fire it.
- Never aim your airgun at persons or animals. Avoid ricochets. Never fire at smooth, hard surfaces or water.
- Before you discharge your gun, make sure that target and surrounding area are safe.
- Make sure that you always have full control over the muzzle of your gun, even if you stumble or fall down.
- For safety reasons, protective shooting glasses should always be worn when firing.
- Always store your gun in a safe place and in unloaded condition. Unauthorized persons (persons not familiar with the use of guns, children and minors) must not have access to it. Ammunition is to be kept in a separate place.
- The gun together with its operating instructions may only be handed over to persons who have reached the age of 18 (or older) and who are fully familiar with the handling of it.
- Modifications or repairs of guns are only to be effected by authorized agencies or by a skilled gunsmith.
- Never leave a loaded gun unattended.
- Only unloaded guns are to be handed over to another person.

⚠ When playing „Gotcha“, you should also protect sensitive parts of your body.

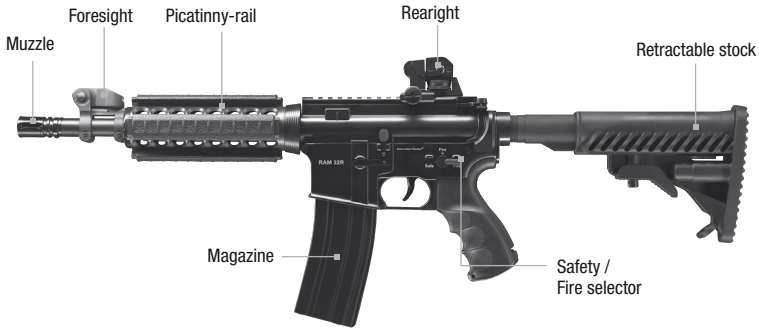
WARRANTY

The Umarex company will repair or replace your gun free of charge (up to 12 months from date of purchase) provided the defect was not caused by you. Return the gun to the authorised dealer from which you bought it.

DESCRIPTION

CAUTION

You must be 18 years or older to purchase this CO_2 gun.
Carefully read and understand these instructions before using this gun.
Buyers and users must follow the instructions for the safe use of airguns.
Any changes or conversion of this gun will lead to a different classification of the gun in respect of the appropriate firearms legislation and are therefore illegal.
In such cases, the manufacturer's warranty becomes immediately null and void.



MAINTENANCE

Maintain your gun at regular intervals (250 shots) using a maintenance capsule. We highly recommend the use of Walther Valve Maintenance capsules 4.1683.

REPAIR

A gun, that does not work properly is dangerous. Repairing a gun by oneself is difficult and an incorrectly assembled gun can malfunction in dangerous ways.
Caution: Repairs should only be completed by UMAREX authorised centres.

TECHNICAL DATA

System:	CO_2 Paintball gun
Ammo:	Rubber ball or paintball with loading shell
Caliber:	cal. .43
Length:	740-765 mm
Gewicht:	3440 g
Magazine capacity:	20 balls
Dangerous area up to:	200 m
Power source:	2 x 12 g CO_2 cylinder
Velocity:	up to 140 m/s

F

< 7,5 J
energy

INSTRUCTIONS FOR USING PAINTBALLS

To get the most from your paintballs, follow these instructions on safety and proper use.

WHAT ARE PAINTBALLS?

Paintballs are shot with a CO_2-powered air gun called a marker. They have a caliber of 0.43 and consist of a gelatin shell filled with food coloring, which makes them fully biodegradable. When the balls strike an object, they break open, leaving a colored mark.

STORAGE OF PAINTBALLS

Paintballs can easily be damaged in storage and transport. Observe the following rules for storage:

- Store them in a dark place and in a closed, airtight container.
- Store them at low humidity (no more than 50%), because humidity softens the gelatin cover.
- Store them at room temperature (15° to 25° C, 59° to 77° F)
- If you store them for long periods, shake the package now and then to prevent denting.
- Use the paintballs within 6 months.
- Open the package only briefly to remove paintballs, and then close it again; this is especially important in rainy or extremely dry weather (risk of cracking).
- Do not store in the gun magazine.

SAFETY INSTRUCTIONS:

- Keep out of reach of children.
- Use is permitted only for persons older than 18 and in a secure site where there is no risk of projectiles leaving the premises.
- Always transport separately from marker and propellant
- Gotscha players must all wear protective masks when within the danger zone of approx. 200 m. There should be no shooting at persons at distances less than 10 m.
- If exploded paintballs make contact with skin, wash with soap and water.
- If exploded paintballs make contact with eyes, rinse eyes with clear water for approx. 15 min. and consult a doctor if necessary.

SAFETY

CAUTION

Only handle the gun when it is in its safe condition.
Always make sure that the muzzle points into a safe direction.

SAFE

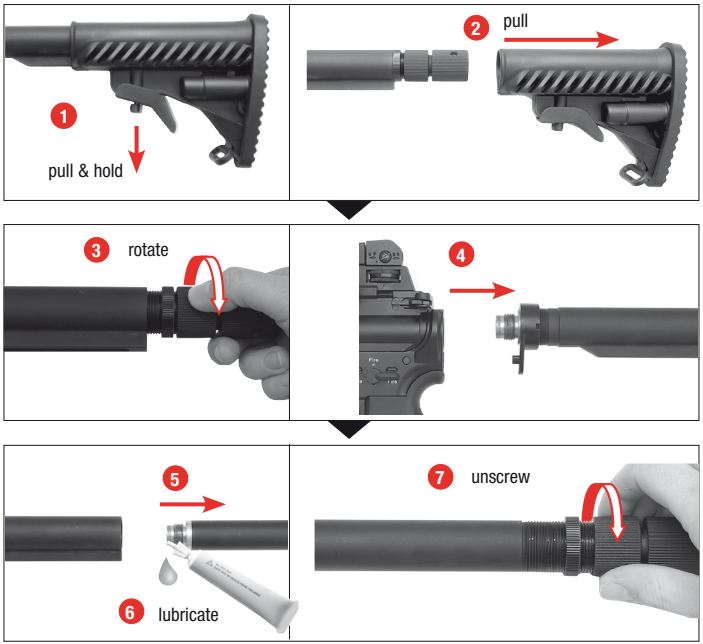
INSERTION AND CHANGE CO_2-CYLINDER

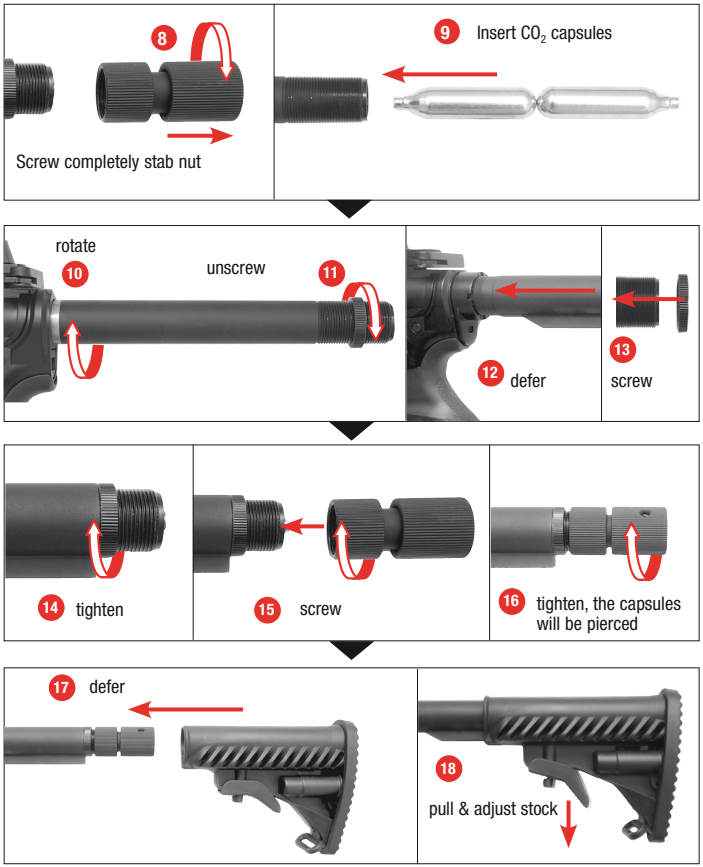
EN

CAUTION

- There may be a minor discharge of gas when you remove the gas capsule.
- For storage remove gas capsule.
- Keep hands and face at a safe distance from the CO_2 gas capsule. Escaping CO_2 gas may cause icing.
- CO_2 gas capsules may explode if exposed to temperatures exceeding 54°C.

- **Residual gas will remain in the gun after removal of the CO_2 gas capsule, making it possible to fire a few more shots.**





EN

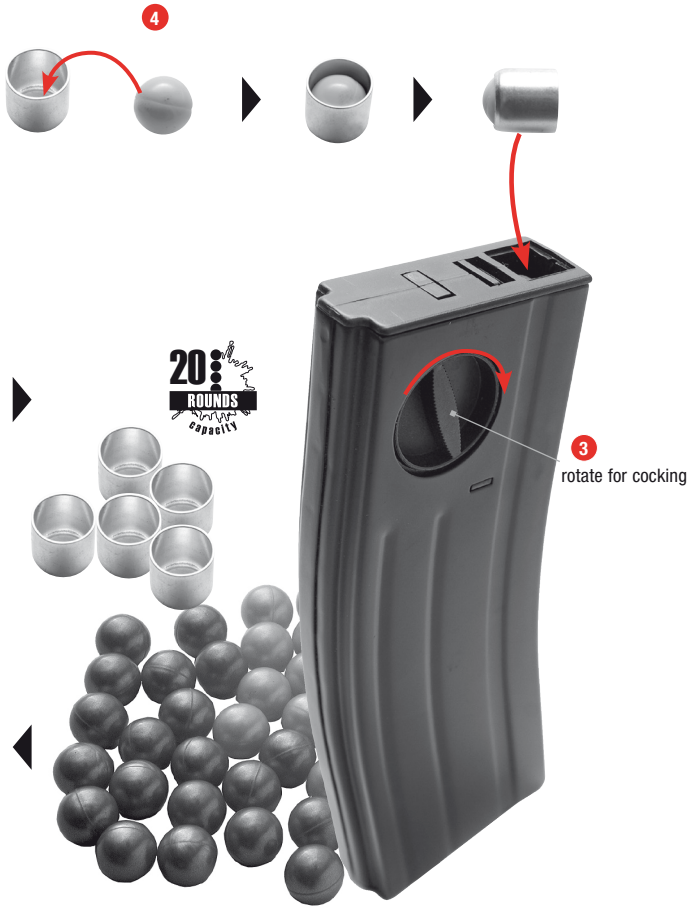
LOAD THE MAGAZINE

CAUTION

Only use: CALIBER .43 rubberball | CALIBER .43 paintball

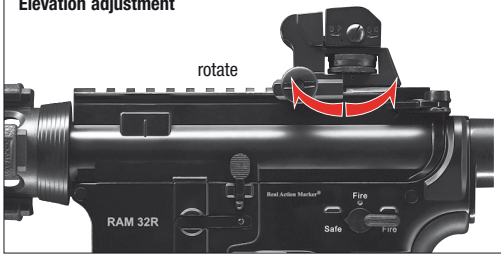
❶ ❷ ❸

NOTE:
Only use flawless paintballs and rubber projectiles: Never use the following: ❶ with edges, ❷ both halves not aligned, ❸ used, soiled.
Warranty expires by use of not recommend ammunition.



ADJUSTABLE REARSIGHT

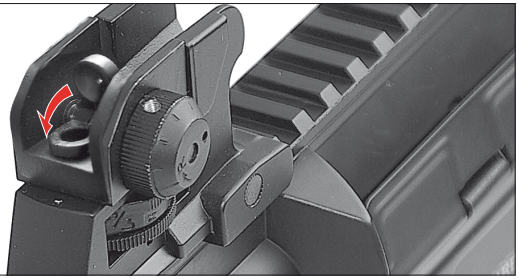
Elevation adjustment



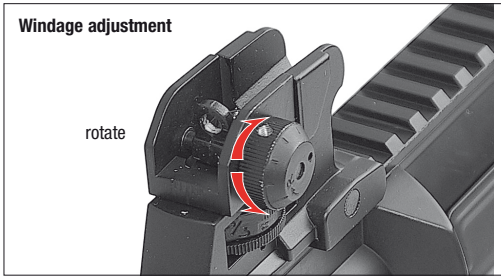
Shoot too high:

Shoot too low:

precise targeting

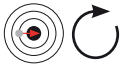


Windage adjustment

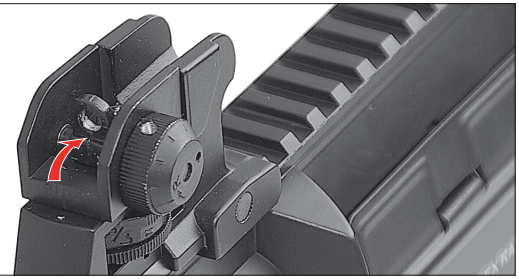


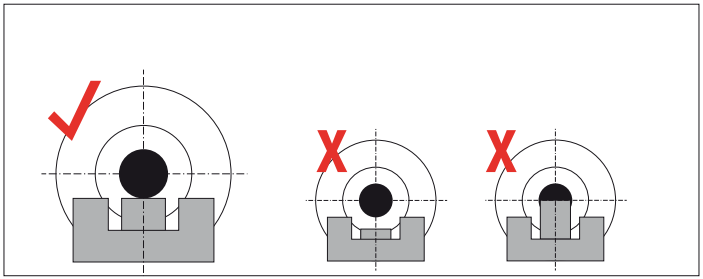
Shoot too far right:

Shoot too far left:



normal targeting



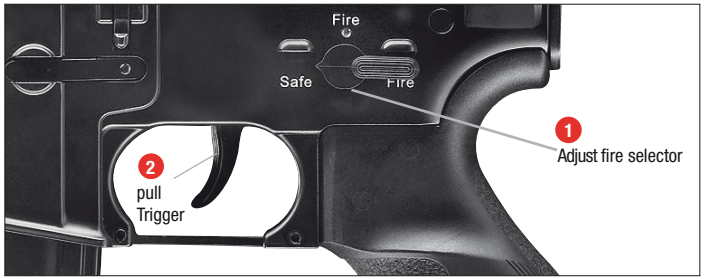


EN

SHOOTING

CAUTION

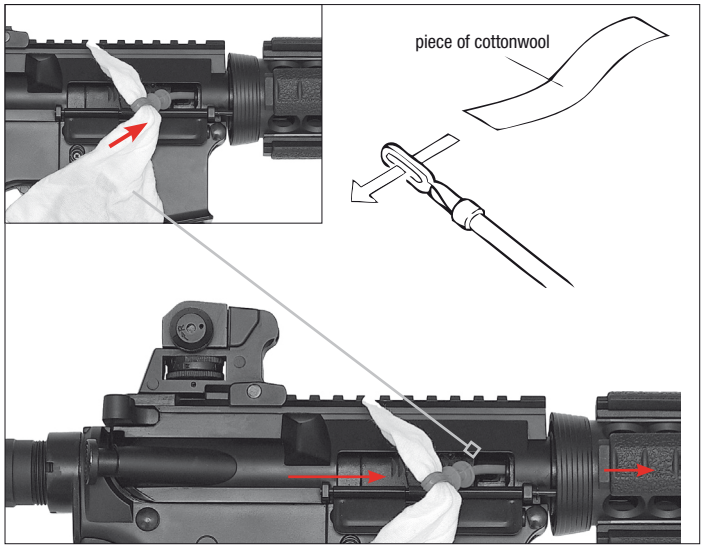
- High temperatures can increase pressure in the CO_2 capsule and also within the gun, leading to higher than standard operating pressure. This excess pressure could cause the gun to malfunction or be permanently damaged. Maximum storage or operation temperature should never exceed 54°C. This temperature can be reached if you leave the gun under direct sunlight on a bright day. Thus, to ensure proper gun operation, do not expose it to high temperatures or direct sunlight for long periods of time. Otherwise, the CO_2 capsule could overheat and explode, which could damage the weapon and cause injuries or death to people around it.
- Fast consecutive shooting may produce a decrease of temperature in the gun, as well as the CO_2 capsule. This could lead to a lower muzzle speed, uneven gas pressure and impact on the blowback operation of the weapon.
- Keep in mind that during a rapid-fire sequence, the muzzle speed will diminish with each shot, which may negatively affect the power of the shot.



BARREL CLEANING

CAUTION

- Make sure no ball is left in the barrel. remove CO_2 gas capsule and remove balls from magazine.
- Put the safety on „safe“. Open the breech lid by pulling the cocking lever.
- Attach the cleaning cloth to the end of the barrel cleaner. Push it through the opening of the breech lid towards the muzzle. Pull the barrel cleaner with the cloth attached through the barrel.
- Repeat this action until the barrel is clean and free of oil.
- **Should a paintball burst inside the weapon then all residues have to be removed before the gun is fired again.**



BENENNUNG

BEDIENUNG

PFLEGE

SICHERHEITSHINWEISE

SICHERER UMGANG MIT WAFFEN

DE

Sie sollten mit der richtigen, sicheren Handhabung Ihrer Waffe vertraut sein. Im Hinblick auf die Grundregeln zum sicheren Schießen bedenken Sie, dass jede Berührung mit der Waffe als Handhabung verstanden wird.

- Behandeln Sie jede Waffe so, als wäre sie geladen.
- Die Waffe beim Laden stets sichern, so dass sich kein Schuss ungewollt lösen kann. Finger immer außerhalb des Abzugbügels halten und nur zum Schuss an den Abzug legen.
- Verwenden Sie nur für diese Waffe vorgesehene Geschosse.
- Halten Sie die Mündung stets in eine sichere Richtung.
- Das Schießen ist nur in der eigenen Wohnung, auf polizeilich zugelassenen Schießständen und im befriedeten Besitztum erlaubt, wenn das Geschoss dieses beim Schuss nicht verlassen kann. Hierbei den Gefahrenbereich des Geschosses beachten.
- Transportieren Sie niemals eine geladene Waffe. Laden Sie nur, wenn Sie schießen möchten.
- Waffe niemals auf Menschen oder Tiere richten. Vermeiden Sie Querschläger. Schießen Sie niemals auf glatte, harte Oberflächen oder auf Wasserflächen.
- Vergewissern Sie sich vor dem Schuss, dass Ziel und Umgebungsbereich sicher sind.
- Kontrollieren Sie immer, ob die Waffe ungeladen ist, wenn Sie sie transportieren oder von einer anderen Person übernehmen.
- Vergewissern Sie sich, dass Sie. auch beim Stolpern oder Stürzen die Richtung der Mündung kontrollieren können.
- Aus Sicherheitsgründen sollte beim Schießen eine Schutzbrille getragen werden.
- Aufbewahren der Waffe stets sicher und ungeladen vor unerlaubtem Zugriff Unbefugter (ungeschulte Personen, Kinder, Personen unter 18 Jahren) und getrennt von der Munition.
- Weitergabe dieser Waffe mit der Bedienungsanleitung nur an Personen, wenn diese über 18 Jahre alt und mit der Handhabung dieser Waffe genauestens vertraut sind.
- Jegliche Veränderungen oder Reparaturen von Waffen sollten nur von fachkundigen Firmen oder vom Büchsenmacher durchgeführt werden.
- Legen Sie niemals eine geladene Waffe aus der Hand.
- Geben Sie nur entladene Waffen an andere Personen weiter.

⚠ Beim sogenannten “Gotcha”-Spiel empfehlen wir den Schutz des Körpers, speziell für alle empfindlichen Körperstellen.

GARANTIE

Innerhalb eines Jahres ab Kaufdatum repariert oder ersetzt Ihnen die Fa. Umarex Ihre Waffe kostenlos, falls der Defekt nicht durch Eigenverschulden aufgetreten ist. Geben Sie die Waffe einem autorisierten Händler, beschreiben Sie ihm das Problem und fügen Sie den entsprechenden Kaufbeleg bei.

ACHTUNG

Diese CO_2 Waffe ist frei erwerbbar ab 18 Jahren oder älter.
Zu Ihrer eigenen und zur Sicherheit anderer lesen Sie die Bedienungsanleitung vollständig und sorgfältig durch, bevor Sie mit der Waffe den ersten Versuch zu Schießen unternehmen. Käufer und Besitzer haben die Pflicht, alle Regeln über den Gebrauch und den Besitz von Druckluftwaffen zu befolgen. Jede Änderung an dieser Waffe kann zu einer Änderung der waffenrechtlichen Einstufung führen und ist somit unzulässig. Die Gewährleistung des Herstellers erlischt in diesem Fall sofort.

PFLEGE

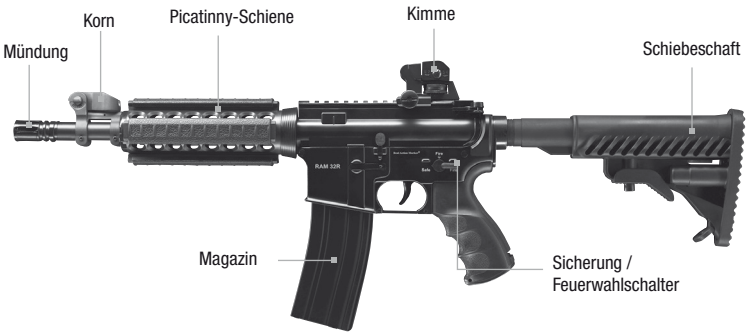
Pflegen Sie die Waffe in regelmäßigen Abständen (ca. 250 Schuss) mit Hilfe einer Wartungskapsel. Wir empfehlen die Verwendung der Walther Wartungskapseln 4.1683.

REPARATUR

Eine Waffe, die nicht einwandfrei funktioniert, ist gefährlich. Es ist schwierig, eine Waffe selbst zu reparieren, und falscher Zusammenbau kann zu gefährlichen Funktionsstörungen führen.
Achtung: Lassen Sie die Waffe nur von einem autorisiertem Fachhändler/ Büchsenmacher überprüfen und reparieren.

TECHNISCHE DATEN

System:	CO_2-Markierungsgewehr
Munition:	Gummikugel oder Farbkugel mit Ladehülse
Kaliber:	cal. .43
Länge:	740-765 mm
Gewicht:	3440 g
Magazinkapazität:	20 Schuss
Max. Gefahrenbereich bis zu:	200 Meter
Energiequelle:	2 x 12 g CO_2 Kapsel
Geschwindigkeit:	bis 140 m/s



BENUTZERHINWEISE ZUR VERWENDUNG VON PAINTBALLS (FARBMARKIERUNGSKUGELN)

Beachten Sie die folgenden Sicherheits- und Benutzerhinweise, damit Sie Paintballs optimal verwenden können.

WAS IST EINE PAINTBALLKUGEL?

Paintballs werden mit einem Markierer verschossen. Das ist eine Druckluftwaffe, die mit CO_2 betrieben wird. Das Markieren erfolgt mittels der Paintballs (Farbmarkierungskugel), im Kaliber 0.43. Sie besteht aus einer Gelatinehülle, die mit Lebensmittelfarbe gefüllt ist. Dadurch ist der Paintball biologisch vollständig abbaubar. Trifft der Ball auf ein Hindernis, platzt er auf und hinterlässt einen farbigen Fleck.

LAGERUNG DER PAINTBALLKUGELN

Paintballs sind ziemlich empfindlich, wenn es um Lagerung und Transport geht. Lagern Sie wie folgt:

- Dunkel und luftdicht im verschlossenen Behälter.
- Trocken (max. 50% Luftfeuchtigkeit), denn Feuchtigkeit lässt die Gelatinehülle aufweichen.
- Bei Zimmertemperatur von 15°C bis 25°C.
- Bei längerer Lagerung schütteln Sie ab und an die Verpackung der Paintballs, damit keine Druckstellen entstehen.
- Innerhalb von 6 Monaten sollten Sie die Paintballs verbrauchen.
- Öffnen Sie die Verpackung immer nur kurz zur Entnahme und verschließen Sie diese wieder, besonders bei Regen oder extremer Trockenheit (Paintballs können rissig werden).
- Nicht im Magazin der Waffe lagern!

SICHERHEITSHINWEISE

- Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Die Benutzung ist nur für Personen über 18 Jahren und nur auf befriedetem Besitztum erlaubt, bei dem das Geschoss das Gelände nicht verlassen kann.
- Transport immer getrennt vom Markierer und Treibgas.
- Beim “Gotcha” - Spiel müssen alle Teilnehmer innerhalb des Gefahrenbereichs von ca. 200 m eine Schutzmaske tragen.
- Bei Körperkontakt mit zerplatzten Paintballs: Mit Seife und Wasser waschen.
- Bei Augenkontakt mit zerplatzten Paintballs: Augen ca. 15 min. mit klarem Wasser spülen und eventuell einen Arzt aufsuchen.

SICHERUNG

ACHTUNG

Hantieren Sie nur mit der Waffe, wenn diese gesichert ist.
Achten Sie stets darauf, dass die Mündung in eine sichere Richtung zeigt.

SAFE

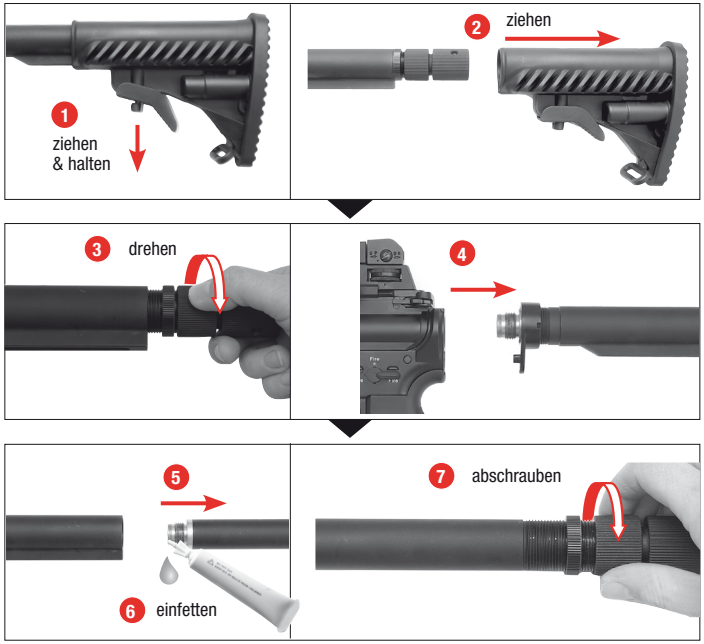
DE

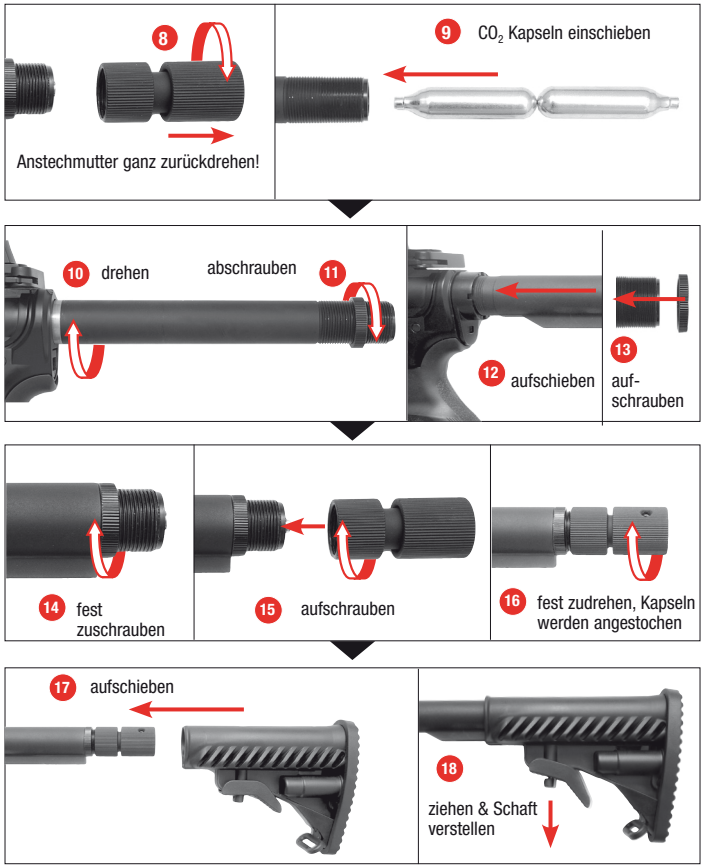
EINSETZEN UND AUSTAUSCHEN DER 88 g CO_2-KAPSEL

ACHTUNG

- Beim Herausnehmen der CO_2-Kapsel kann es zu einem leichten Austritt von CO_2 kommen.
- Für die Lagerung der Waffe CO_2-Kapsel entnehmen!
- Gesicht und Hände in sicherem Abstand von dem entströmendem CO_2-Gas halten, denn CO_2-Gas kann Vereisungen verursachen.
- CO_2-Kapsel keiner großen Hitze aussetzen, sie kann ab 54°C explodieren.

- **Nach der CO_2-Kapselentnahme verbleibt Restgas in der Waffe, so dass noch einige Schüsse abgegeben werden können.**





MAGAZIN LADEN

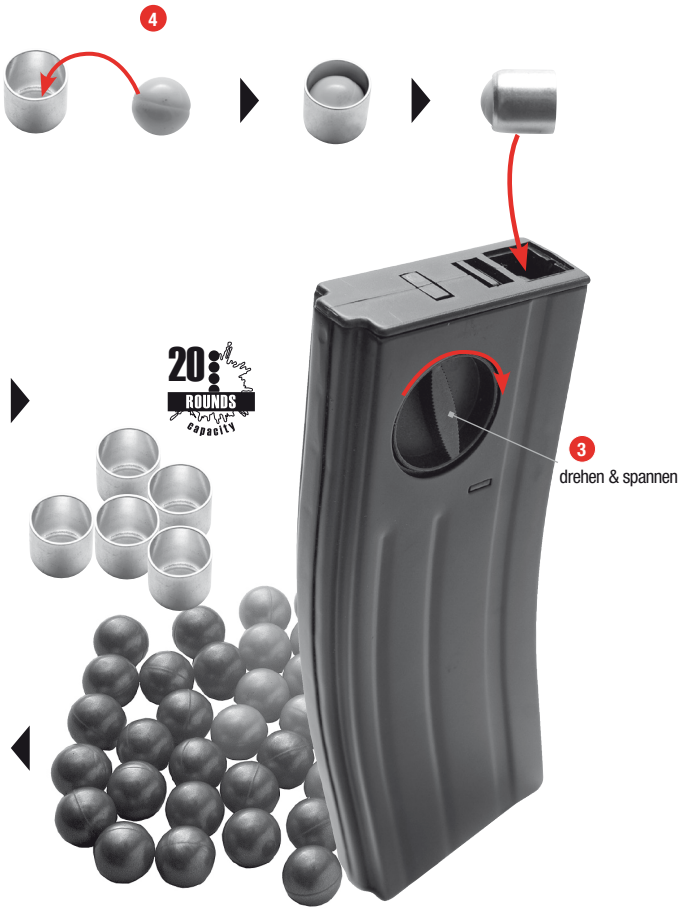
ACHTUNG

Nur verwenden: CALIBER .43 rubberball, CALIBER .43 paintball

❶ ❷ ❸

HINWEIS:

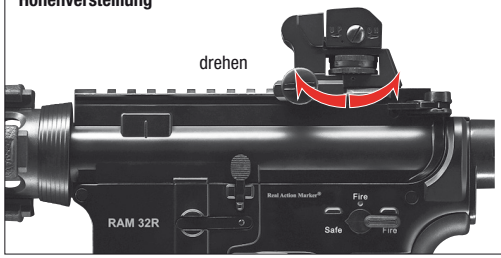
Verwenden Sie nur einwandfreie Kugeln: Verwenden Sie auf keinen Fall folgende Kugeln: ❶ mit Grat, ❷ versetzte Hälften, ❸ gebraucht, verschmutzt. Bei Gebrauch ungeeigneter Geschosse erlischt die Garantie.



DE

VISIERUNG EINSTELLEN

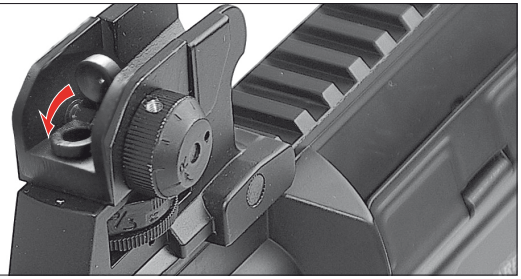
Höhenverstelllung



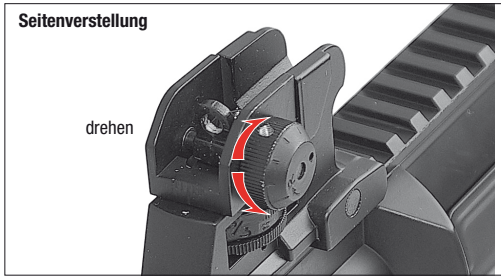
Schuss zu hoch:

Schuss zu tief:

Präzises Visieren



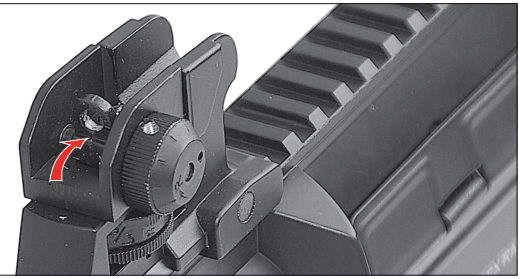
Seitenverstellung

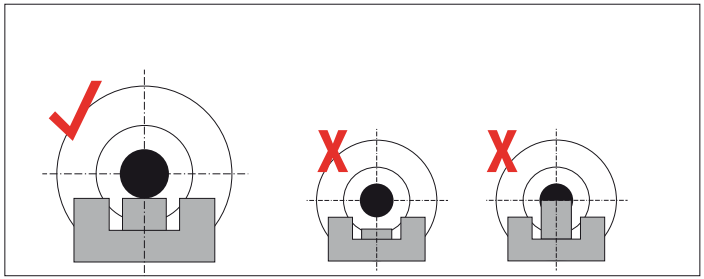


Schuss zu weit rechts:

Schuss zu weit links:

Normales Visieren

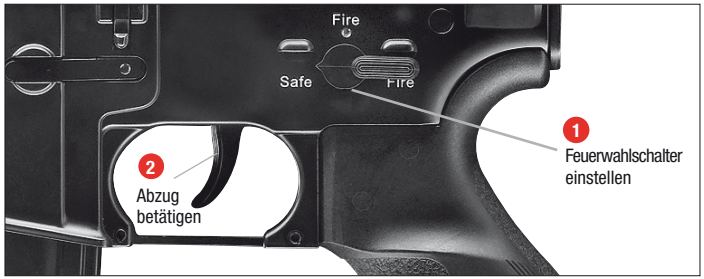




SCHIESSEN

ACHTUNG

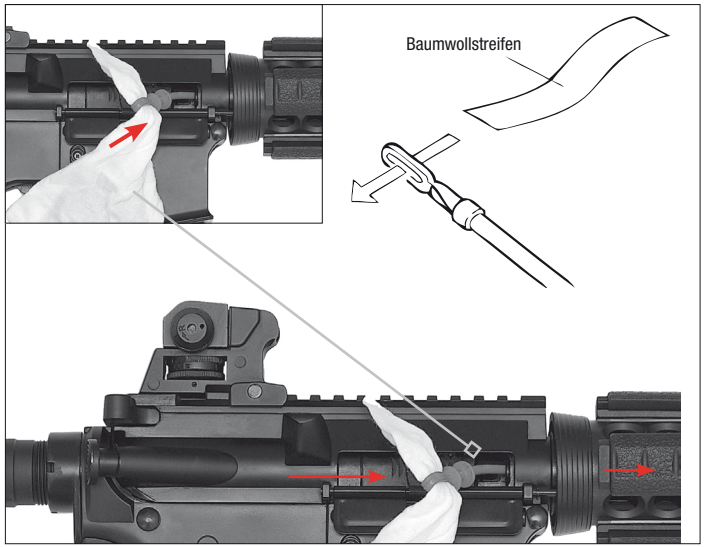
- Hohe Temperaturen können in der CO_2-Kapsel, wie auch in der Waffe selbst, einen Druck erzeugen, der erheblich höher ist als der normale Betriebsdruck. Ein solcher Überdruck kann das Abschießen der Waffe verhindern und zu bleibendem Schaden führen. Die maximale Temperatur für die Lagerung oder den Gebrauch dieser Waffe sollte nicht über 54°C liegen. Diese Temperatur kann erreicht werden, wenn die Waffe an einem hellen Tag in direkter Sonneneinstrahlung liegengelassen wird. Daher sollte der verantwortungsvolle Schütze seine Waffe niemals höheren Temperaturen oder starkem Sonnenschein für eine längere Zeitdauer aussetzten. Die CO_2-Kapsel könnte zu heiß werden und explodieren, die Waffe beschädigen und Personen in unmittelbarer Nähe verletzen oder töten.
- Schnelle, aufeinanderfolgende Schüsse führen zu einer Temperaturabsenkung in der Waffe selbst, wie auch in der CO_2-Kapsel. Dies führt zu geringeren Geschossgeschwindigkeiten und zu Schwankungen des Gasdrucks, dies kann auch die Repetierfunktion beeinträchtigen.
- Während der schnellen Schussfolgen muss damit gerechnet werden, dass die Mündungsgeschwindigkeit mit jedem Schuss niedriger ausfallen wird. Dies kann nachteilig für die Schussleistung sein.



LAUFREINIGUNG

ACHTUNG

- Achten Sie darauf, dass sich kein Geschoss im Lauf befindet, CO_2-Kapsel herausnehmen und Kugeln aus dem Magazin nehmen.
- Sichern Sie die Waffe.Öffnen Sie die Verschlussklappe durch Ziehen am Verschlusshebel.
- Befestigen Sie das Reinigungstuch am Ende des Laufreinigers. Schieben Sie es durch die Öffnung der Verschlussklappe in Richtung Mündung. Ziehen Sie den Laufreiniger mit dem Tuch durch den Lauf.
- Wiederholen Sie diesen Vorgang, bis der Lauf sauber und ölfrei ist.
- **Sollte eine Farbkugel in der Waffe zerplatzen, müssen alle Farbreste vor dem nächsten Schuss entfernt werden.**



DESIGNATION

EMPLOI

ENTRETIEN

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

MANIEMENT DES ARMES EN TOUTE SÉCURITÉ

Vous devez savoir manier votre arme correctement et sans danger. Dans le cadre des règles de base de tir en toute sécurité, considérez que chaque contact avec l'arme fait partie de son maniement.

- Maniez toujours l'arme comme si elle était chargée.
- Mettez toujours la sûreté avant de charger l'arme afin d'éviter tout tir involontaire.
- Ne mettez pas le doigt sur la détente et ne l'y placez que lorsque vous allez tirer.
- N'utilisez que les projectiles prévus pour cette arme.
- Pointez toujours la bouche de l'arme dans une direction non dangereuse.
- Il n'est permis de tirer avec l'arme que sur le lieu de résidence du propriétaire ou dans des zones de tir autorisée par la police, à condition que le projectile ne puisse pas sortir de la zone de tir. Veuillez toujours prendre en compte la zone de danger maximale du projectile.
- Ne transportez jamais l'arme lorsqu'elle est chargée. Ne la chargez que lorsque vous vous apprêtez à tirer.
- Ne dirigez jamais l'arme vers des personnes ni des animaux. Evitez les tirs pouvant faire ricocher le projectile. Ne tirez jamais sur des surfaces planes et dures, ni sur une surface d'eau car les projectiles peuvent ricocher.
- Avant de tirer, assurez-vous que la cible et les alentours ne présentent pas de danger.
- Vérifiez toujours que l'arme est déchargée avant de la transporter ou lorsque vous la recevez d'autrui.
- Veillez à maîtriser la direction dans laquelle la bouche de l'arme est pointée, même si vous trébuchez ou tombez.
- Pour des raisons de sécurité, portez des lunettes de protection lorsque vous tirez.
- Rangez toujours l'arme déchargée, séparée des munitions et dans un endroit sûr afin d'éviter que des personnes non autorisées (personnes non formées, enfants ou personnes de moins de 18 ans) puissent y avoir accès.
- Ne remettez cette arme, accompagnée du mode d'emploi, qu'à des personnes âgées de plus de 18 ans et le mieux formées possible à son maniement.
- Toute modification ou réparation de l'arme devra être effectuée par une entreprise spécialisée ou un armurier.
- Ne posez jamais l'arme chargée.
- Déchargez toujours l'arme avant de la remettre à autrui.

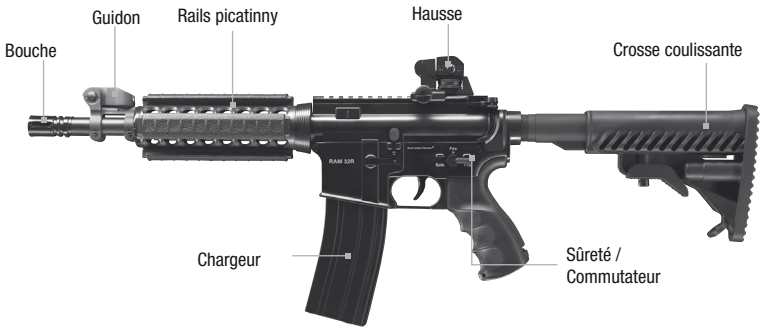
⚠ Lorsque vous utilisez l'arme pour jouer au „Paintball“, nous vous recommandons de porter des protections du corps, en particulier au niveau des zones les plus sensibles.

GARANTIE

La société Umarex s'engage à réparer ou à remplacer votre arme, sans frais, sur une période de un an à partir de la date d'achat, à condition que l'utilisateur ne soit pas responsable du défaut. Veuillez remettre l'arme à un vendeur autorisé, décrivez-lui le problème et joignez le bon d'achat correspondant.

ATTENTION

En vente libre aux personnes âgées de plus de 18 ans.
Pour votre sécurité et celle d'autrui, lisez attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser l'arme pour la première fois. Les vendeurs, tout comme les acheteurs, ont l'obligation de respecter le règlement relatif à l'utilisation et à la possession d'armes à air comprimé.
Il est interdit de procéder à toute modification de ce l'arme car cela pourrait entraîner un changement dans la classification correspondant à la législation sur les armes à feu. De plus, toute modification entraînerait l'annulation immédiate de la garantie du fabricant.

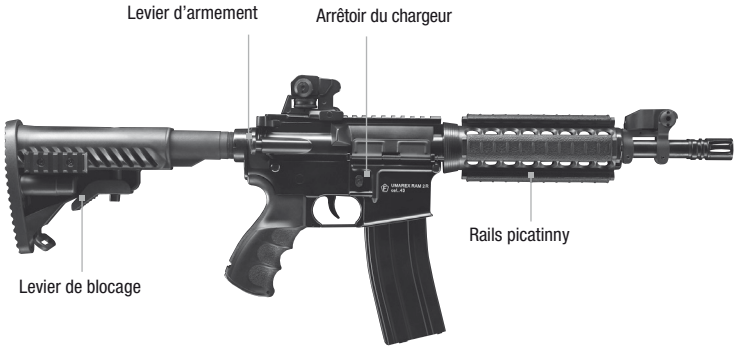


ENTRETIEN

Entretenez l'arme à intervalles réguliers (250 tirs) à l'aide d'une cartouche d'entretien. Nous vous recommandons d'utiliser des cartouches d'entretien Walther 4.1683.

RÉPARATIONS

Une arme qui ne fonctionne pas parfaitement est dangereuse. Il est difficile de réparer une arme soi-même, et un remontage incorrect peut entraîner des dysfonctionnements dangereux.
Attention : Seules des personnes spécialisées agréées ou un armurier peuvent contrôler et réparer l'arme.



CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Système :	Fusil d'assaut au CO_2 à billes de peinture
Munitions :	Billes en gomme ou de peinture, avec douille
Calibre :	cal. .43
Longueur :	740-765 mm
Poids :	3440 g
Capacité :	20 billes
Zone de danger s'étendant jusqu'à :	200 m
Source de propulsion :	2 x 12 g CO_2 capsule
Vitesse :	jusque 140 m/s

F

< 7,5 J
energy

FR

INFORMATIONS À L'ATTENTION DES UTILISATEURS DE BILLES DE PEINTURE

Veuillez lire attentivement les informations et consignes de sécurité suivantes pour utiliser au mieux les billes de peinture.

QU'EST-CE QU'UNE BILLE DE PEINTURE?

Les billes de peinture sont propulsées à l'aide d'un marqueur, une arme à air comprimé fonctionnant au CO_2. Des billes de peinture de calibre 0.43 sont utilisées pour le marquage. Ces billes de peinture sont composées d'une enveloppe en gélatine remplie d'un colorant alimentaire et sont donc entièrement biodégradables. Si la bille touche un obstacle, elle explose et laisse une marque de couleur.

STOCKAGE DES BILLES DE PEINTURE

Le transport et le stockage des billes de peinture sont assez délicats. Stockez les billes de peinture de la manière suivante :

- Dans un récipient fermé hermétiquement et ne laissant pas passer la lumière.
- Dans un endroit sec (humidité de l'air de max. 50 %), car l'humidité ramollit l'enveloppe en gélatine.
- À une température ambiante allant de 15 °C à 25 °C.
- Lors d'un stockage de longue durée, secouez de temps en temps l'emballage des billes de peinture pour éviter l'apparition de points de pression.
- Les billes de peinture doivent être utilisées dans un délai de 6 mois.
- N'ouvrez que brièvement l'emballage pour prendre les billes et refermez-le immédiatement, en particulier par temps de pluie ou en cas de sécheresse extrême (les billes de peinture peuvent se craqueler).
- Ne pas laisser la munition dans le chargeur de fusil!

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Tenir hors de portée des enfants.
- L'utilisation n'est autorisée que par des personnes majeures et sur des terrains sécurisés desquels les tirs ne peuvent pas s'échapper.
- Transporter toujours les billes de peinture séparément du marqueur et du gaz propulseur
- Les participants au jeu « Gotcha » se trouvant dans la zone de danger d'environ 200 m doivent tous porter un masque de protection. Ne pas tirer sur une personne se trouvant à moins de 10 m de distance.
- Si une bille de peinture éclatée entre en contact avec la peau, laver au savon et à l'eau.
- Si une bille de peinture éclatée entre en contact avec les yeux, laver les yeux à l'eau claire pendant environ 15 min et consulter éventuellement un médecin.

SÛRETÉ

ATTENTION

Ne manipulez l'arme que la sûreté est mise. Assurez-vous que la bouche est orientée dans une direction non dangereuse.

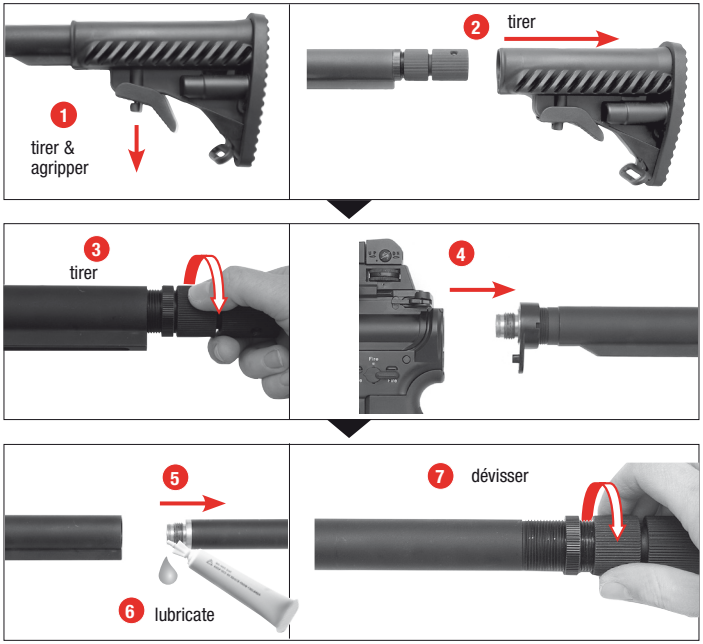
INSERTION, CHANGEMENT ET RETRAIT DE LA CARTOUCHE DE CO_2

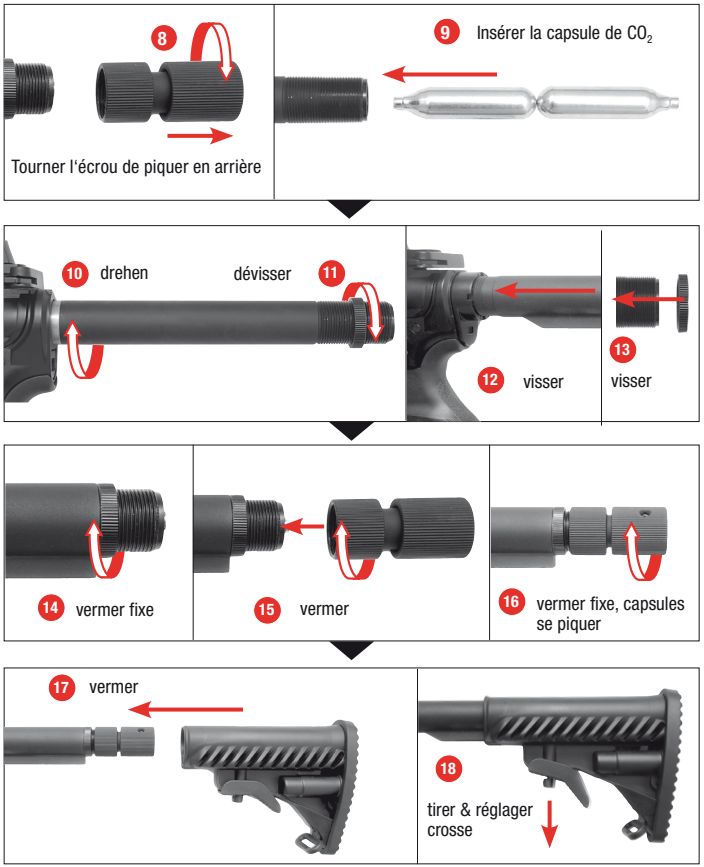
FR

ATTENTION

- En retirant la capsule de CO_2, il est possible qu'une petite quantité de gaz s'échappe. Sortir CO_2-Capsule pour stockage !
- Maintenez la capsule de CO_2 à une distance raisonnable de votre visage et de vos mains.
- Les éventuelles fuites de CO_2 peuvent provoquer une engelure.
- Ne les exposez pas à une chaleur excessive et ne les conservez pas à des températures supérieures à 54 °C.

- **Il y a encore du gaz résiduel après le retrait de la capsule de CO_2, si bien que quelques tirs peuvent encore être déclenchés.**





FR

APPUYER L'ARRÉTOIR DU CHARGEUR

ATTENTION

Seulement :

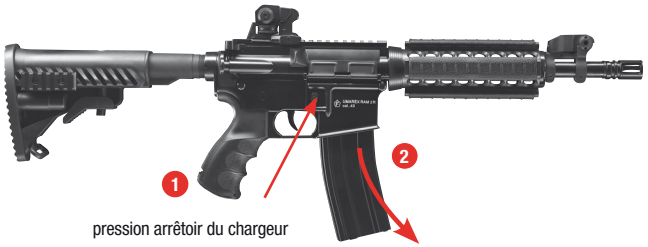
CALIBER .43 rubberball

CALIBER .43 paintball

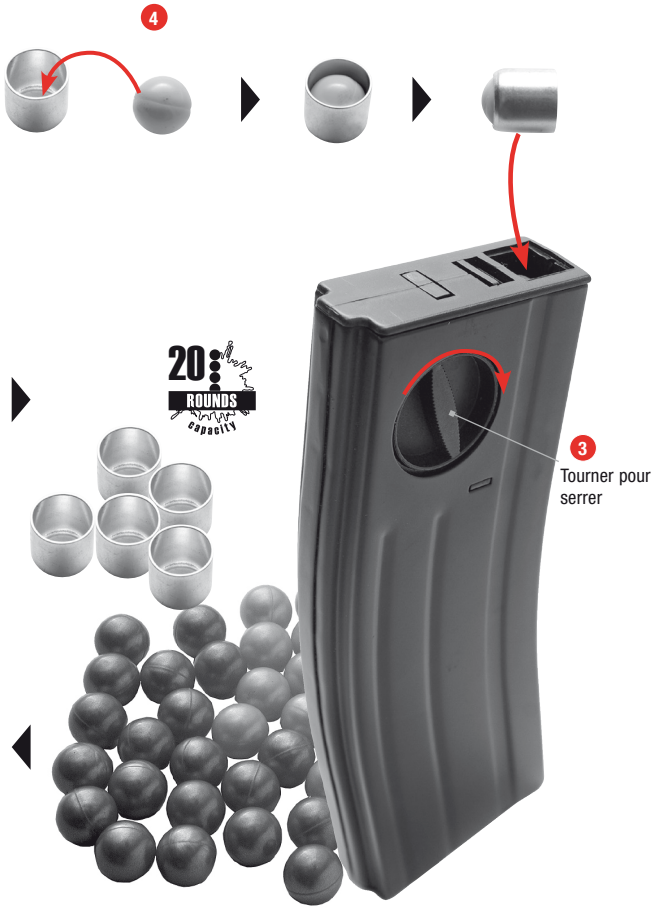
❶ ❷ ❸

REMARQUE :

N'utilisez que des billes de peinture et des projectiles en gomme ne présentant aucun défaut. N'utilisez jamais les types de billes suivants: : ❶ Avec angles ❷ Moitiés déplacées ❸Usagées ou sales. Si des projectiles autres que ceux appropriés sont utilisés, la garantie ne sera plus valable.

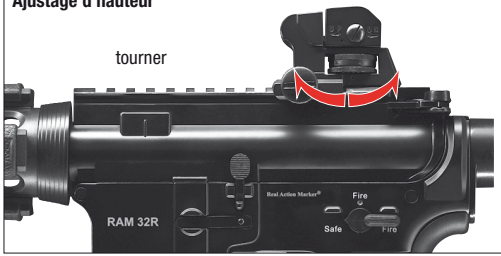


pression arrêtoir du chargeur



Ajustage d'hauteur

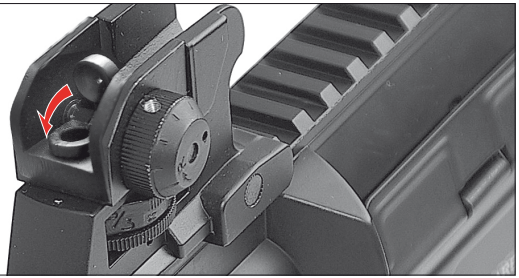
tourner



tir trop haut

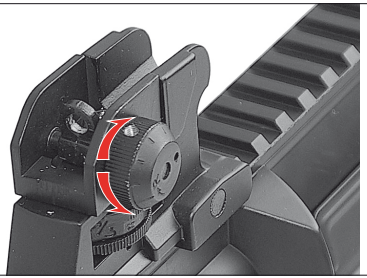
tir trop bas

précise objectif



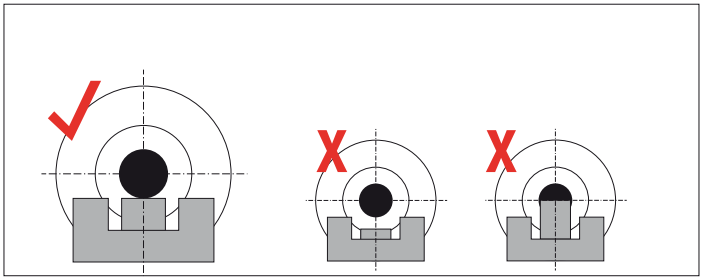
Ajustage latéral

tourner

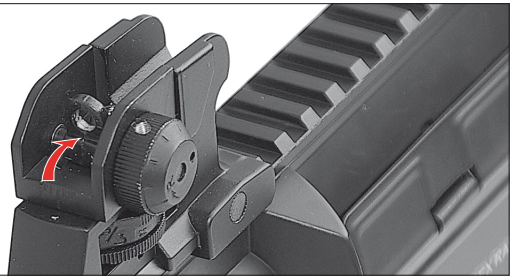


tir trop à gauche

tir trop à droite



normale objectif

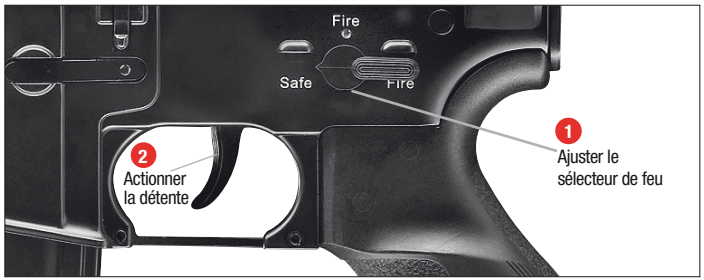


FR

TIRER

ATTENTION

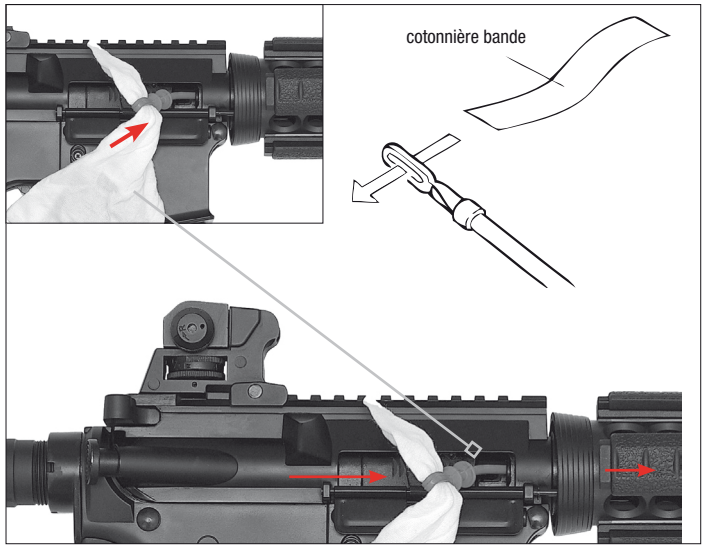
• Des températures élevées peuvent entraîner une pression considérablement plus élevée que la pression de service normale au niveau de la capsule de CO_2 et de l'arme elle-même. Une telle surpression peut rendre le tir impossible et entraîner un dommage permanent. La température maximale de stockage ou d'utilisation de cette arme ne doit pas être supérieure à 54°C. Cette température peut être atteinte si l'arme reste directement exposée au soleil par temps dégagé. Le tireur ne doit donc jamais exposer son arme à de hautes températures, ni à un fort soleil pendant une période prolongée. La capsule de CO_2 pourrait atteindre une température trop élevée et exploser, risquant d'endommager votre fusil et de blesser, voire tuer des personnes se trouvant à proximité.
• Une succession rapide de tirs entraîne une chute de la température de l'arme et de la capsule de CO_2. Cela fait diminuer la vitesse des projectiles et varier la pression du gaz.
• Gardez en mémoire que pendant une séquence rapide de tirs, la vitesse de sortie de canon diminue après chaque tir, ce qui peut réduire la puissance de tir.



NETTOYAGE LE CANON

ATTENTION

- Assurez-vous qu'il ne reste aucun projectile dans le canon, retirez la capsule de CO_2 et les billes du chargeur.
- Remettez la sûreté de l'arme.Levez le cache du verrou en tirant le levier de celui-ci.
- Introduisez dans l'orifice, le chiffon de nettoyage attaché à une extrémité du cordon de nettoyage du canon. Faites-le glisser par l'ouverture du cache du verrou, vers la bouche du fusil. Tirez le cordon pour qu'il passe d'un bout à l'autre du canon, tout en étant attaché au chiffon.
- Répétez cette opération jusqu'à ce que le canon soit propre et exempt d'huile.
- **Si une bille de peinture éclate dans l'arme, éliminer les restes de peinture avant de tirer à nouveau.**



DESIGNACION

REGLAJE

CUIDADOS

INSTUCCIONES DE SEGURIDAD

MANEJO SEGURO DE ARMAS

Deberá estar familiarizado con el manejo correcto y seguro de su arma. Con respecto a las reglas básicas para disparar con seguridad, considere cada contacto con el arma como parte de su manejo.

- Trate el arma siempre como si estuviera cargada.
- Cargue siempre el arma con el seguro activado para evitar que se produzcan disparos involuntarios.
- Mantenga el dedo siempre fuera del gatillo y colóquelo solamente cuando vaya a disparar.
- Utilice únicamente los proyectiles diseñados para esta arma.
- Mantenga la boca del arma siempre en una dirección segura.
- Sólo se permite disparar el arma en la vivienda del propietario o en las zonas de tiro permitidas por la policía, siempre y cuando el proyectil no pueda llegar más allá del área de tiro. Para ello, tenga presente siempre la distancia máxima de peligro del proyectil
- No transporte nunca el arma cargada. Cárguela solamente cuando tenga intención de disparar.
- No dirija el arma nunca hacia personas o animales. Evite los disparos en los que el proyectil pueda rebotar. No dispare nunca a superficies planas y duras o superficies de agua; los proyectiles pueden rebotar.
- Antes de disparar, asegúrese de que el objetivo y el entorno sean seguros.
- Compruebe siempre que el arma esté descargada cuando la transporte o la entregue a otra persona.
- Asegúrese de tener controlada la dirección hacia la que apunta la boca del arma, incluso si tropezara o se le cayera el arma.
- Por motivos de seguridad, lleve puestas gafas protectoras cuando dispare.
- Guarde el arma siempre descargada, separada de la munición y de forma segura para evitar que personas no autorizadas (personas no instruidas, niños o menores de 18 años) puedan acceder a ella.
- Entregue esta arma junto con las instrucciones de uso sólo a personas mayores de 18 años y que estén lo más familiarizadas posible con el manejo de la misma.
- Cualquier modificación o reparación del arma deberá llevarla a cabo una empresa especializada o un armero.
- No deje nunca el arma cargada si está fuera de su alcance.
- Entregue siempre el arma descargada a otras personas.

⚠ Cuando utilice el arma para jugar a „Paintball“, le recomendamos que lleve puesta protección para el cuerpo, en especial para las partes más sensibles.

GARANTIA

La empresa Umarex se responsabiliza de reparar o sustituir su arma sin coste alguno en el plazo de un año a partir de la fecha de compra, siempre que el defecto no sea responsabilidad del propio usuario. Sírvanse entregar el arma a un comerciante autorizado, descríbale el problema y adjunte el correspondiente comprobante de compra.

ES

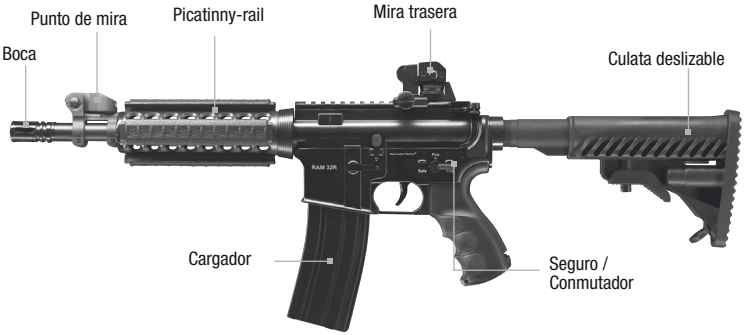
DESIGNACION

ATENCIÓN

De venta libre a mayores de 18 años.
Por su propia seguridad y la de los demás, lea detenidamente las instrucciones de uso antes de disparar el arma por primera vez. Vendedores y compradores están obligados a cumplir con las normas de uso y posesión de armas de aire comprimido. Queda prohibida cualquier modificación de esta arma, ya que ello podría implicar un cambio en su clasificación legal. En caso de modificación quedaría extinguida de inmediato la garantía del fabricante.

CUIDADOS

Conserve periódicamente el arma utilizando una cápsula de mantenimiento (250 disparos). Recomendamos la utilización de cápsulas de mantenimiento Walther 4.1683.



REPARACIONES

Una arma que no funcione perfectamente es peligrosa. Es difícil reparar uno mismo un arma, y un ensamblaje incorrecto puede producir anomalías de funcionamiento peligrosas.
Atención: La comprobación y reparación del arma sólo pueden llevarla a cabo especialistas autorizados o un armero.

ESPECIFICACIONES

Sistema:	Fusil de asalto de CO_2 de bolas de pintura
Munitión:	Bolas de goma o de pintura con casquillo
Calibre:	cal. .43
Länge:	740-765 mm
Longitud:	3440 g
Capacidad del cargador:	20 disparos
Distancia máxima de peligro:	200 m
Propulsión:	2 x cartuchos de 12 gramos de CO_2
Velocidad de disparo:	hasta 140 m/s

F

< 7,5 J energy

INSTRUCCIONES DE USO PARA EL USUARIO EN RELACIÓN CON BOLAS DE PINTURA

Rogamos observen las siguientes instrucciones de seguridad y de uso para el usuario para que pueda utilizar de forma óptima las bolas de pintura.

¿QUÉ ES UNA BOLA DE PINTURA?

Las bolas de pintura se disparan con un marcador. Se trata de un arma de aire comprimido accionada con CO_2. El marcado se realiza mediante las bolas de pintura, que presentan el calibre 0.43. Están formadas por una cápsula de gelatina rellena de colorante alimentario. Ello hace que la bola de pintura sea totalmente biodegradable. Si la bola impacta con un obstáculo revienta y deja una mancha de color.

ALMACENAMIENTO DE LAS BOLAS DE PINTURA

Las bolas de pintura son bastante delicadas en lo que se refiere a almacenamiento y transporte. Almacénelas como sigue:

- en la oscuridad y herméticas en un contenedor cerrado;
- en un lugar seco (máx. 50 % humedad relativa), ya que la humedad ablanda la cápsula de gelatina;
- a temperatura ambiental de 15 °C hasta 25 °C;
- en caso de almacenamiento a largo plazo, sacuda de vez en cuando el contenedor de las bolas de pintura para que no se formen mellas de presión;
- en el transcurso de 6 meses debería consumir las bolas de pintura;
- abra el embalaje por poco tiempo para abrir las bolas necesarias y vuelva a cerrarlo, sobre todo en caso de lluvia o sequía extrema (las bolas de pintura pueden agrietarse).
- No almacenar la munición en el cargador de fusil!

INDICACIONES DE SEGURIDAD

- Guardar fuera del alcance de los niños.
- La utilización sólo está permitida para personas mayores de 18 años y en terrenos apaciguados en los que el proyectil no pueda salirse de los límites de estos.
- El transporte siempre se realizará separado del marcador y del gas propelente.
- En el juego “Gotcha” todos los participantes deben llevar una máscara protectora dentro del sector de peligrosidad de aprox. 200 m. Por debajo de los 10 metros no debería dispararse sobre personas.
- En caso de contacto corporal con las bolas reventadas: lavar con agua y jabón.
- En caso de contacto de los ojos con las bolas reventadas: enjuagar los ojos con agua clara abundante durante 15 minutos y, en caso de necesidad, visitar a un médico.

SEGURO

ATENCIÓN

Manipule el arma sólo con el seguro activado.
Procure que la boca apunte siempre en una dirección segura.

SAFE

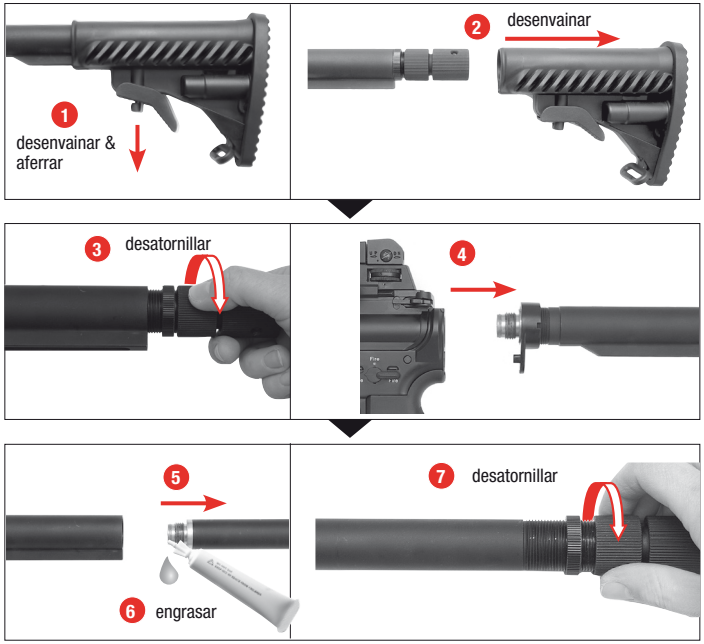
ES

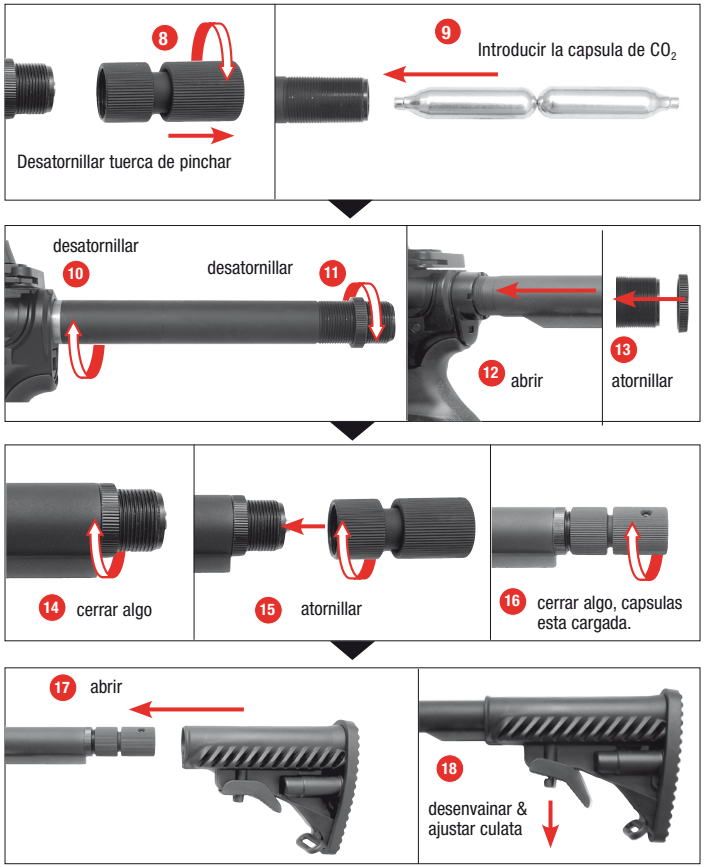
INSERCIÓN, SUSTITUCIÓN Y EXTRACCIÓN DE LA CAPSULA DE CO_2

ATENCIÓN

- Al extraer el capsula de CO_2, es posible que se escape una pequeña cantidad de gas.
- Mantenga la cara y las manos a una distancia prudente de el gas.
- Las posibles fugas de gas pueden causar congelación.
- El gas pueden explotar a partir de los 54 °C.

- **Después de haber extraído la capsula de CO_2 habrá gas residual dentro del arma, por lo que todavía podrán realizarse algunos disparos.**





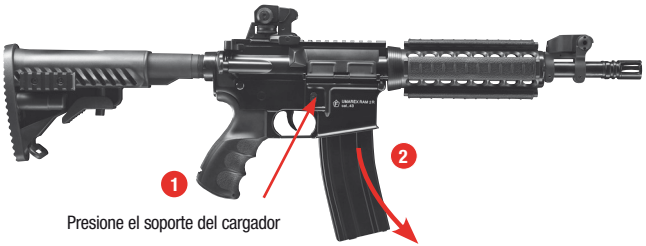
CHARGER DEL CARGADOR

ATENCIÓN

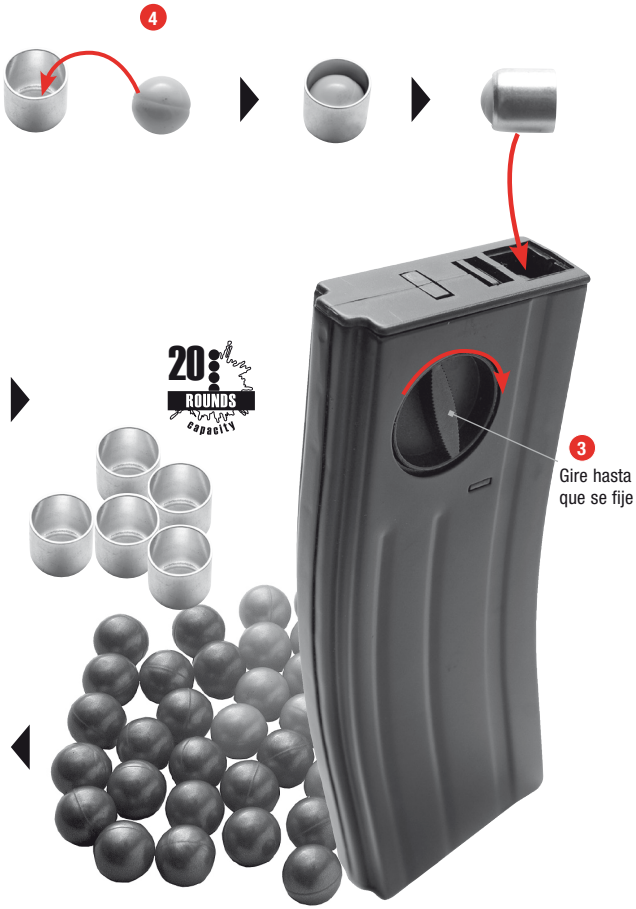
Solamente: CALIBER .43 rubberball · CALIBER .43 paintball

❶ ❷ ❸

NOTA:
Utilice únicamente bolas de pintura y proyectiles de goma que no presenten defectos. No utilice en ningún caso los siguientes tipos de bolas :
❶ Con cortes, ❷ Con mitades que no coinciden, ❸ Usadas o sucias. Si se utilizan proyectiles distintos de los apropiados, quedará anulada la garantía.



Presione el soporte del cargador



AJUSTE DE MIRA

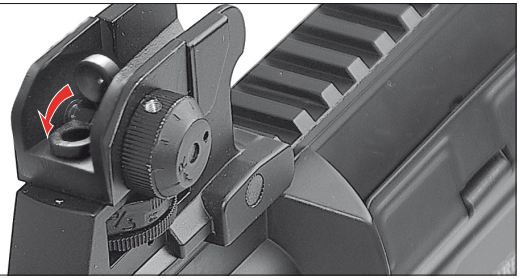
Ajuste de altura

girar

tiro demasiado alto:

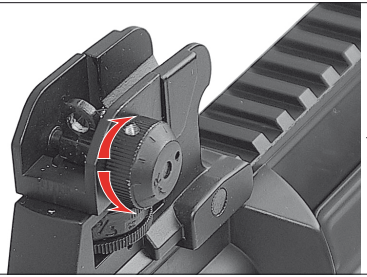
tiro demasiado bajo:

preciso mira



Ajuste lateral

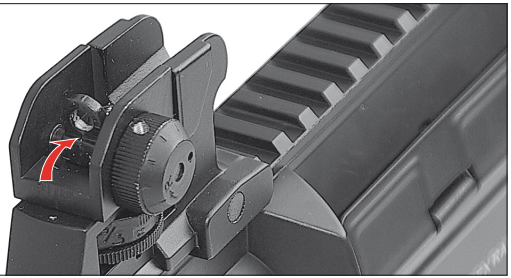
girar

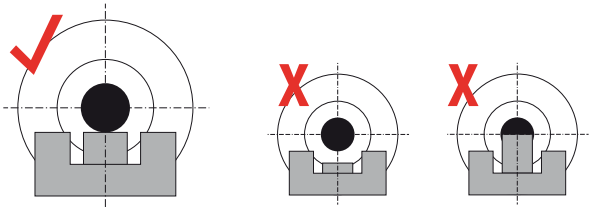


tiro demasiado hacia la derecha:

tiro demasiado hacia la izquierda:

normal mira

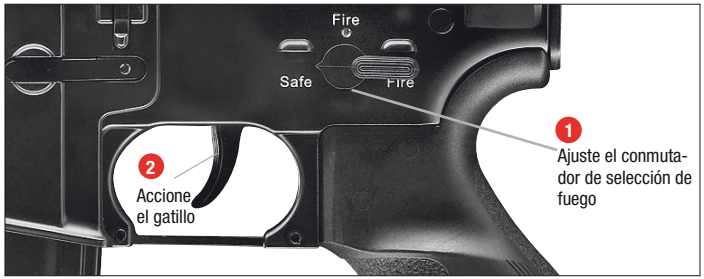




DISPARO

ATENCIÓN

• Las altas temperaturas pueden generar, tanto en la bombona de CO_2 como también en la propia arma, una presión que sea considerablemente superior a la presión de servicio normal. Una sobrepresión semejante puede impedir el disparo de la fusil y provocar daños permanentes. La temperatura máxima para el almacenamiento o el uso de este arma no deberá ser superior a 54°C. Esta temperatura se puede alcanzar cuando se expone la fusil a la radiación solar directa en un día soleado. Por ello, el tirador responsable no deberá exponer su arma a temperaturas elevadas o a la luz solar fuerte durante un largo período de tiempo. La bombona de CO_2 podría calentarse demasiado y explotar, dañar su fusil y lesionar o incluso matar a personas que se encuentren en la proximidad inmediata.
• El tiro rápido consecutivo produce una disminución de la temperatura tanto en la propia arma como también en la bombona de CO_2. Esto produce una menor velocidad del proyectil y fluctuaciones de la presión del gas.
• Tenga en cuenta que, durante una secuencia rápida de disparos, la velocidad de la boca disminuirá tras cada disparo, lo cual puede afectar negativamente a la potencia de disparo.

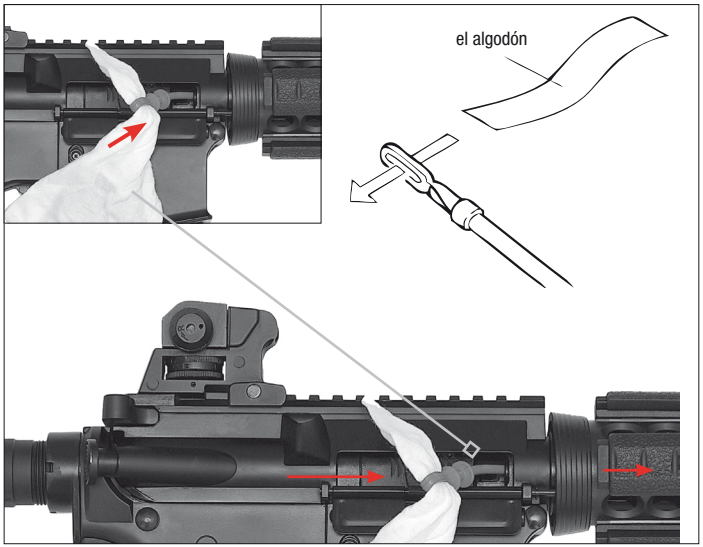


LA LIMPIEZA DE CAÑÓN

ES

ATENCIÓN

- Procure que no quede ningún proyectil en el cañón, extraiga la cápsula de CO_2 y retire las bolas del cargador.
- Vuelva a activar el seguro del arma. Levante la cubierta del cerrojo tirando de la palanca del mismo.
- Introduzca el paño de limpieza por el orificio en un extremo del cordón de limpieza del cañón. Deslícelo a través de la abertura de la cubierta del cerrojo en dirección a la boca del fusil.
- Tire del cordón para que éste pase por el cañón con el paño atado.
- Repita este proceso hasta que el cañón quede limpio y no presente restos de aceite.
- **Si una bola de pintura estallase en el arma, deberán eliminarse los restos de pintura antes de volver a disparar.**



UMAREX®

UMAREX Sportwaffen GmbH + Co. KG

P.O. Box 27 20
D-59717 Arnsberg | Germany
Phone: +49 29 32 / 638-01
Fax: +49 29 32 / 638-222
verkauf@umarex.de | sales@umarex.de

www.umarex.com

We reserve the right to make color and design changes and technical improvements. No responsibility is accepeted for printing errors or incorrect information.

Änderungen in Farbe und Design, sowie technische Verbesserungen, Druckfehler und Irrtum vorbehalten. Alle Angaben ohne Gewähr.

Sauf modifications de la couleur et du design ainsi que des améliorations techniques, erreurs d'impression et erreur. Toutes les données sont fournies sans garantie.

Salvo modificaciones de color y de diseño así como mejoramientos técnicos, erratas y error. Todos los datos sin garantía .

© UMAREX Sportwaffen GmbH & Co. KG